



► TRASLADO DEL ESTACIONAMIENTO MUNICIPAL KANUKI

Desde el sábado 1ro. de abril

El estacionamiento municipal de varios pisos usado hasta ahora, dejó de funcionar el viernes 31 de marzo, a causa de su envejecimiento e incomodidad en su uso. A partir del sábado 1ro. de abril, use el estacionamiento plano habilitado en el Campo Deportivo Koryo. Este estacionamiento es de uso provisional hasta que construyan, alrededor, el nuevo Gimnasio Deportivo Municipal.

Datos sobre el nuevo estacionamiento plano (sobre el Campo Deportivo Koryo)

◆ Horario de atención

Desde 7:30 hasta 22:00 horas (todo los días del año)

*Tome cuidado porque desde 22:00 horas hasta 7:30 horas del día siguiente no es posible entrar ni salir.

◆ Capacidad

En total, 223 lugares para estacionar.

Carro normal: 194 lugares Carro ligero: 19 lugares Persona acompañada de niños: 7 lugares

Persona con discapacidad: 3 lugares.

◆ Tarifa de uso (no varía, igual como hasta ahora)

| Clasificación de tarifa | | Tarifa |
|-------------------------|--|-------------------------|
| Tarifa ordinaria | Desde 7:30 hasta 22:00 horas | Por cada hora 100 yenes |
| | Desde 20:00 horas hasta 8:30 horas del día siguiente | 720 yenes |
| Tarifa por veces | 11 tiques de 100 yenes | 1,000 yenes |



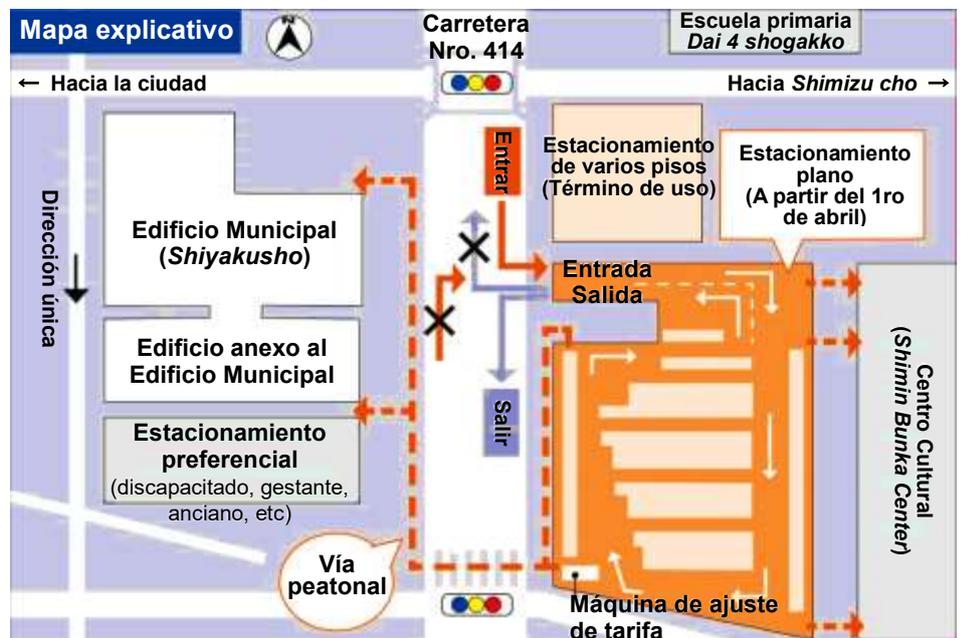
*Si viene a la Municipalidad por algún compromiso, el costo hasta la primera hora de uso es gratis. Lleve el tique de estacionamiento hasta el primer piso, a la ventanilla de Información General. Si pasase de la hora, consulte con la sección donde le atendieron.

Observaciones

Al entrar=Viniendo por la parte norte de la carretera Nro. 414, entre doblando hacia la izquierda. Viniendo por la parte sur, no puede doblar hacia la derecha, por lo tanto debe dar una vuelta. Sólo ingresan carros normales y ligeros.

Al estacionar=Es peligroso atravesar frente de la entrada-salida de carros, por lo tanto, use por favor el cruce peatonal del lado sur del estacionamiento. En caso de congestión, pague previamente en la máquina de ajuste de tarifa, que se encuentra en el interior del estacionamiento.

Al salir= Salga volteando hacia la izquierda. No puede voltear hacia la derecha.



Informes: DIVISIÓN DE APROVECHAMIENTO DE BIENES (Shisankatsuyo-ka) TEL: 055-934-4884

► Use el SISTEMA NACIONAL DE PRÉSTAMO PARA EDUCACIÓN (Kyoiku ron)

Es un sistema de financiación pública destinado a familias con hijos que iniciarán estudios o están estudiando en: Escuela secundaria superior, universidad para carrera de dos años, universidad, etc.

Central de llamadas: ☎0570-008656 (Días de semana 9:00 a 21:00 horas Sábados hasta 17:00 horas).

Cantidad máxima financiada: 3,500,000 yenes (por cada hijo estudiante).

Interés: 1.81% (interés fijo).

Tiempo límite de devolución: en el plazo de 15 años.

Inscripción e informes:

JAPÓN PROGRAMA CAJA PÚBLICA DE CRÉDITO FINANCIERO S.A. SUCURSAL
NUMAZU (*Nihon seisaku kinyukoko Numazu shiten*) TEL:055-931-5281

Informes: DIVISIÓN ADMINISTRACIÓN ESCOLAR (*Gakko kanri ka*) TEL:055-934-4805



► PARTICIPEMOS EN EL FESTIVAL VERDE DE PRIMAVERA

Se venderán flores, plantas, productos regionales, etc. Además, como es usual, podrá participar el mismo día en las clases de experiencia personal que son útiles para la vida diaria.

Fecha: abril/22 (sábado). 23 (domingo) 9:30~16:00 horas (día 23 hasta 15:00 horas)

Lugar: *Kiramesse Numazu (dentro de Plaza Verde)*

Eventos:

- ◆ Feria de plantas para jardín, feria de productos regionales, venta de comidas y bebidas
- ◆ Exposición de arreglo floral (*ikebana*), planta enana en maceta (*bonsai*), orquídeas (*fukiran*), etc.
- ◆ Consulta sobre la forma de cultivar flores y plantas.
- ◆ Divertidos sorteos.

*Los niños estudiantes de primaria o menores recibirán obsequios (cada día por orden de llegada) y, dependiendo del valor de compra, podrá participar en un sorteo y ganar flores para transplantar.

- ◆ Subasta de lo verde (sólo día 23)

Horario: desde 12:00 horas.

Productos: subasta de flores y plantas para transplantar.

Taller:

- ◆ Clases divertidas para niños y adultos.

Se ofrecen 25 cursos. Hasta ahora, la mayor cantidad de cursos realizados.

Maceta múltiple de flores y plantas, arreglo floral, flores preservadas, ramillete de flores, bola de musgo, flores secas en botella, saco aromático de mezcla de hierbas y flores, loción facial de hierbas, esmalte oleoso de hierbas, adorno floral para pared, cultivo del transplante de la flor de *Numazu Mayuu*, clase experimental de arreglo floral (*ikebana*) para niños, planta enana en maceta (*bonsai*), artesanía de madera, artesanía de bambú, cerca de palos, etc.

*Para mayor información (sólo en japonés) sobre los talleres, consulte en la página web de la Municipalidad.

Informes: DIVISIÓN DE PARQUES Y ÁREAS VERDES (*Ryokuchi Koen-ka*) TEL: 055-934-4795



► CRIANZA DE NIÑOS

★ Variación del valor del Subsidio de Examen de Salud para Gestante y subsidio de una parte del costo del examen de oído para recién nacidos

La cantidad del subsidio del examen de salud para gestante aumentará y, recientemente, se subvencionará el examen GBS (estreptococo hemolítico grupo B). Además, a partir de los recién nacidos desde el 1ro. de abril de 2017, con el objetivo de detectar lo antes posible la hipoacusia (dificultad para oír), se subvenciona una parte del costo del examen de oído, que se realiza después del nacimiento y estando hospitalizado.

En todos los casos, se le entregará el boleto de consulta médica cuando se le expida la Libreta de Salud Materno Infantil. Para los que ya tienen la Libreta de Salud Materno Infantil, se les enviará el boleto de consulta médica por correo. Para más detalles, consulte por favor.

Informes: CENTRO DE SALUD/DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD (*Hoken Center/Kenko Zukuri-ka*)

TEL: 055-951-3480



★ Cambio de la ventanilla de atención y ampliación de gratuidad del subsidio para gasto de atención médica de niños



◆ Para mejorar el servicio a la ciudadanía, a partir del 1ro. de abril, se unificarán las secciones encargadas de los subsidios del gasto médico de niños. Los trámites relacionados al gasto médico de niños, que hasta ahora se hacían en el Centro de Salud (*Hoken Center*) en la División de Promoción de la Salud (*Kenko zukuri-ka*), se atenderán en la sección encargada del gasto médico de familia de madre sola y otros, en el 1er. piso de la Municipalidad, en la División de Bienestar Infantil y Familiar (*Kodomo katei-ka*).

◆Según el cambio del sistema, el gasto de consulta médica a partir del 1ro. de octubre será gratis, así como se indica en la tabla abajo.

【Sistema actual】

| | 1er hijo . 2do hijo | Apartir del 3er hijo |
|-------------------------|--|----------------------|
| Tratamiento ambulatorio | Cada vez 500 yenes(menos de 500 yenes, solo se paga el costo real) | Gratis |
| Hospitalización | 500 yenes por 1 día | Gratis |
| | No se subsidia el gasto estándar por comida | |

【Consulta médica a partir del 1ro. de octubre】

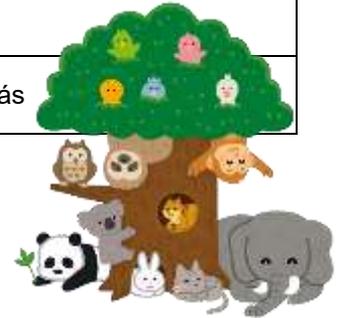
| | |
|-------------------------|---|
| | De 18 años a menos (edad correspondiente al 3er Año de Secundaria Superior) |
| Tratamiento ambulatorio | Gratis |
| Hospitalización | Gratis (incluye también el gasto estándar por comida) |

*A los tutores de los beneficiarios se les enviará, a fines de setiembre por correo, la nueva tarjeta de usuario. Esta nueva tarjeta debe ser presentada a partir de octubre en todas las consultas médicas junto con la Tarjeta de Seguro de Salud.

Informes: **DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL Y FAMILIAR (Kodomo katei-ka) TEL :055-934-4827**

▶EVENTOS POR LA SEMANA DE ORO EN SENBON PLAZA

| | FECHA | EVENTO | PARTICIPANTE |
|---|---|---|---|
| ① | Abril/29 (feriado) 10:00~14:00 horas | Contacto con los animales. | Estudiante de escuela primaria a menos. |
| ② | | Confección de un molinete. | |
| ③ | | Juego de la pesca. | |
| ④ | | Rodar el YOYO. | |
| ⑤ | Abril/29 (feriado) 11:00~11:30 horas | Fotografía con los animales. | Estudiante de escuela primaria (acompañado del padre o tutor) |
| | 13:00~13:30 horas | Confección de una tarjeta tridimensional con la foto mencionada arriba. | |
| ⑥ | Abril/29 (feriado) 10:00~13:30 horas | Chequeo de salud. | Persona de 20 años a más |



Informes: *Senbon Plaza Tamokuteki Hall* y otros lugares.

Participantes:⑤40 grupos(por orden de llegada)

Forma de inscripción: llamando por teléfono el miércoles 12 de abril desde 10:00 horas

*①~④⑥ Presentarse el mismo día al local del evento.

Inscripción e informes: **Senbon Plaza TEL 055-962-3313**

Informes: **DIVISIÓN BIENESTAR SOCIAL DE LARGA VIDA/SECCIÓN PROMOCIÓN PLACER DE VIVIR**

(Choju Fukushi-ka / ikigai sushin-kakari) TEL: 055-934-4834

▶TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna sobre pago

Fecha: abril /18 (martes) de 17:15 a 20:00 horas.

Lugar: División Servicio Municipal de Agua 1er. Piso

Informes: **DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka / Ryokin kakari) TEL: 055-934-4853**

▶IMPUESTOS: SOBRE EL INMUEBLE (kotei shisan-zei)

SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA (toshikeikaku-zei)

Fecha límite de pago: mayo/1ro (lunes)

No se olvide de pagar. Además, para el pago del impuesto Municipal, puede usar la atención en día feriado y los servicios nocturnos de consultas sobre pagos.

Servicio nocturno: abril/20 (jueves) de 17:15 a 20:00 horas

Día feriado: abril/23 (domingo) de 9:00 a 15:00 horas

Lugar: Municipalidad 2do. Piso División Tributación de Impuesto

Informes: **DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN DE PAGO**

(Nozei Kanri-ka/nozei suishin kakari) TEL: 055-934-4732

► **TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin Kenko Hoken-ryo) Atención nocturna y en día feriado.**

Servicio nocturno: abril/20 (jueves) de 17:15 a 20:00 horas

Día feriado: abril/23 (domingo) de 9:00 a 15:00 horas

Lugar e informes: Municipalidad 1er Piso

DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN RECAUDACIÓN
(Kokumin kenko hoken-ka /shuno kakari) TEL: 055-934-4727



► **TRAMITE CON TIEMPO EL SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin kenko hoken)**

Abril es la temporada de obtención de empleos y traslados laborales. En casos de mudanzas y afiliación o retiro del Seguro Social (*shakai hoken*), es necesario tramitar el Seguro Nacional de Salud (*Kokumin kenko hoken*).

Por favor, haga el trámite con tiempo acercándose a la División de Registro Civil (*Shimin-ka*) o a las oficinas municipales de la periferia.

Informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/ENCARGADO DE BENEFICIOS
(Kokumin kenko hoken-ka/kyufu kakari) TEL: 055-934-4725

► **MODIFICACIÓN DEL HORARIO DE AUTOBUSES DE AUTOPISTA DE ALTA VELOCIDAD**

El servicio de autobús de autopista de alta velocidad, modifica su horario a partir del sábado 1ro. de abril. Los autobuses recorren desde la ciudad de Numazu hacia el área metropolitana

(Fujikyū City Bus=Numazu~estación de tren de Tokio Numazu~Shibuya.Shinjuku, Tokai Bus Orange Shuttle=Oohira shako (pasa por estación de tren de Mishima) ~Shinjuku).

*Para mayor información, consulte en la página web de la Municipalidad.

Informes: Fujikyū City Bus ☎055-921-5367

Tokai Bus Orange Shuttle ☎055-935-6611

Informes: DIVISIÓN DE POLÍTICA DE URBANISMO (SECCIÓN TRANSPORTE PÚBLICO)
(Machizukuri seisaku-ka / kokyokotsu kakari) TEL: 055-934-4759



► **CURSO PARA SALVAR VIDAS**



Fecha: ①Curso General=abril/16 (domingo) 9:00~12:00horas

②Curso Avanzado=mayo/21 (domingo) 9:00~17:00horas

Lugar: Kyūkyū waku suteshon (dentro del Hospital Municipal / Shiritsu byoin)

Contenido: AED (Automated External Defibrillator / Jido taigaishiki josaidoki) usado para resurrección cardiopulmonar (①adulto, ②incluso lactantes y niños pequeños), modo de contener una hemorragia, etc.

Participantes: Desde estudiantes de la escuela secundaria a más, que viva, trabaje o estudie dentro del área municipal.

Cantidad limitada: 30 personas por curso.

Modo de inscripción: Llamando por teléfono (atención sólo en japonés) hasta los días ① abril/13 (jueves) ② mayo/18 (jueves)

Inscripción e informes: ESTACIÓN DE TRABAJO DE URGENCIAS (kyūkyū waku suteshon) TEL.055-921-9999